

## SUTARTIS Nr. 19/05-44 2019-05-10

Lietuvių kalbos institutas, atstovaujamas direktorės **Albinos AukSORIūtės**, toliau vadinamas „Pirkėju“ ir UAB „**Petro Ofetas**“, atstovaujamas generalinės direktorės **Kamilės Kalibaitės**, kuri veikia vadovaudamasi įmonės įstatais, toliau vadinama „Pardavėju“, toliau šioje Sutartyje Pardavėjas ir Pirkėjas abu kartu vadinami „Sutarties Šalimis“, sudarė šią Sutartį:

### I. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Pardavėjas įsipareigoja atlikti spausdinimo darbus, remdamasis Pardavėjo pateiktomis specifikacijomis, išdėstytomis Priede Nr. 1. „Nurodymai dėl spausdinimo“ 1.2. Pirkėjas įsipareigoja priimti pagamintą knygą „Pietinių pietų aukštaičių šnektų žodynas, II t. (N-Ž)“ ir sumokėti sutartą kainą – **2470 EUR + PVM (už spausdinimo darbus ir įrišimą)**.

### II. SUTARTIES ŠALIŲ ĮSIPAREIGIJIMAI

- 2.1. Pardavėjas įsipareigoja kokybiškai atlikti spausdinimo darbus, išspausdinti leidinius, remiantis Priede Nr 1. pateiktomis specifikacijomis.
- 2.2. Pardavėjas įsipareigoja pradėti vykdyti spausdinimo darbus, gavęs kokybiškas spausdinimui skirtas rinkmenas per FTP serverį (pateiktas elektroniniu paštu arba bet kokiame laikmenoje), oficialų Pirkėjo užsakymą, su sąlyga, kad bus įvykdyti 3.1 punkte nurodyti reikalavimai. Pirkėjas privalo patalpinti spausdinimui skirtas rinkmenas į FTP serverį iki **lapkričio mėn 4 d.**
- 2.3. Pirkėjas įsipareigoja pateikti oficialų užsakymą ir spausdinimui skirtas rinkmenas kompaktiniame diske, nusiųsti juos el. paštu arba patalpinti juos į FTP serverį, remdamasis techniniais reikalavimais, išdėstytais šioje sutartyje. Pardavėjui paprašius – privalo pateikti pavyzdinį maketą (pavyzdinę kopiją). Pardavėjas neatsako už Pirkėjo padarytas dizaino, korektūros ar spalvų parinkimo klaidas spausdinimui skirtose rinkmenose.
- 2.4. Pirkėjas įsipareigoja atskirai reklamai ir įmonės logotipui taikomą standartą ar spalvinę skalę, priešingu atveju jokios pretenzijos dėl reklamos ar įmonės logotipo spalvų neatitikimų priimamos nebūs.

### III. APMOKĖJIMO TVARKA

3.1. Sutarties Šalys susitaria taikyti tokią apmokėjimo tvarką:

#### Per 30 kalendorinių dienų nuo produkcijos atsiėmimo

- Sąskaitoje faktūroje būtina nurodyti Pardavėjo ir Pirkėjo PVM kodus ir kitus reikalingus duomenis.
- 3.2. Jei Pirkėjas nesilaiko Šalių sutartų mokėjimo terminų, Pardavėjas turi teisę reikalauti, kad Pirkėjas sumokėtų 0,02 % nuo nesumokėtos sumos dydžio delspinigių už kiekvieną pavėluotą dieną. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Pirkėjo nuo atsakomybės susimokėti už paslaugas.
  - 3.3. Pardavėjas privalo užsakovui atiduoti pagamintą produkciją iki šios dienos: **lapkričio mėn. 30 d.**

### IV. PRODUKCIJOS KOKYBĖ

- 4.1. Šalys įsipareigoja laikytis kokybės reikalavimų, taikytinų pateikiamoms spausdinimui skirtoms rinkmenoms ir išspausdintiems darbams.
- 4.2. Leidžiamas produktų su defektais procentas – 2 proc. nuo viso spausdinamo tiražo.
- 4.3. Pirkėjas įsipareigoja grąžinti nekokybišką produkciją Pardavėjui per 5 dienas nuo pretenzijos pateikimo dienos.
- 4.4. Defektuotos produkcijos atveju, Pirkėjas turi teisę reikalauti pakeisti tokius produktus kokybiškais. Pirkėjui paprašius, Pardavėjas įsipareigoja iš naujo išspausdinti nekokybišką produkciją savo paties sąskaita (jei dėl defektų atsiradimo yra kaltas Pardavėjas), su sąlyga, kad tokios nekokybiškos produkcijos kiekis viršija 2 procentus.
- 4.5. Produkcija su defektais turi būti iš naujo atspausdinta per 20 dienų nuo jos grąžinimo Pardavėjui.
- 4.6. Jei Pirkėjas neįvykdo savo įsipareigojimo grąžinti Pardavėjui nekokybišką produkciją sutartomis sąlygomis, bus laikoma, kad produkcija buvo atspausdinta laikantis kokybės reikalavimų, o raštiškos pretenzijos dėl tokios produkcijos kokybės bus laikomos niekinėmis.

### V. BENDROSIOS SĄLYGOS



5.1. Pirkėjas pripažįsta ir patvirtina, kad Pardavėjas turi teisę atidėti spausdinimo darbų pradžia, jei Pirkėjas vėluoja sumokėti avansą arba pristatyti spausdinimui skirtas rinkmenas.

5.2. Sutartis įsigalioja abiem Sutarties Šalims ją pasirašius. Neesant Šalių reikalavimo nutraukti sutartį – sutarties galiojimas pratęsiamas sekantiems metams.

5.3. Iš šios Sutarties kylančios mokėjimo prievolės, ginčai ir įsipareigojimas atlyginti žalą lieka galioti ir Sutarčiai pasibaigus, jei dėl jų tebevyksta teismo procesas.

5.4. Visi iš šios Sutarties kylantys ginčai sprendžiami Sutarties Šalių derybų būdu. Jei Šalims nepavyksta pasiekti susitarimo derybų keliu, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose, Vilniuje, remiantis galiojančiais Lietuvos įstatymais.

5.5. Šalys susitaria, kad kompensacijos gali būti reikalaujama tik už tiesioginius nuostolius. Bet kokiu atveju, kompensacija už nuostolius ar žalą negali viršyti 15 procentų nuo bendros atitinkamo užsakymo sumos.

5.6. Sutartis gali būti nutraukta bet kurios Šalies iniciatyva, apie tai informuojant kitą Šalį prieš 30 dienų.

5.7. Užsakymų pateikimas. Direktoriaus ar kito įgalioto Pirkėjo darbuotojo pasirašyti ir Pirkėjo antspaudu patvirtinti užsakymai turi būti pateikiami rašytine forma. Elektroniniu paštu ar Telefaksu atsiųstos kopijos laikomos originalais.

5.8. Nenugalima jėga. Sutarties Šalys atleidžiamas nuo atsakomybės už bet kokių įsipareigojimų, prisiimtų šia Sutartimi, neįvykdymą, jei įsipareigojimų nevykdymas yra susijęs su tokiomis aplinkybėmis ar priežastimis, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti, pvz., stichinės nelaimės, įstatymų pakeitimai ir pan.

Atitinkamų Prekybos rūmų, esančių Pardavėjo ar Pirkėjo šalyje, išduota nenugalimos jėgos aplinkybes liudijanti pažyma yra laikoma pakankamu tokių aplinkybių įrodymu.

5.9. Šalys Sutartį perskaitė, suprato ir pasirašė kaip visiškai atitinkančią abiejų Sutarties Šalių valią.

6.0. Sutartis sudaryta lietuvių kalba, dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią. Bet kokie šios Sutarties pakeitimai ar papildymai galioja tik tuo atveju, jei jie sudaryti raštu ir abiejų Sutarties Šalių pasirašyti.

## PIRKĖJAS

Lietuvių kalbos institutas

P. Vileišio g. 5, Vilnius

I.k. 111955023

## PARDAVĖJAS

„Petro ofsetas“

Naujoji Riovonių g. 25 C, LT-03153 Vilnius

Įm.k.222555490

PVM mok. k. 2225554917

A/S LT457300010002477887

Parašas

Albina Auksooriūtė



Parašas

Kamilė Kalibataitė



*deidybos organo vadovo  
spausdintė Meda Kostickė*

*CM*

Priedas Nr. 1.

**Nurodymai dėl spausdinimo, pagal sutartį Nr. 19/05-44; 2019-05-10**

Lietuvių kalbos institutas, atstovaujamas Albinos Auksoriūtės, toliau vadinamas „Pirkėju“ ir UAB „Petro Ofsetas“, atstovaujamas generalinės direktorės Kamilės Kalibataitės, kuri veikia vadovaudamasi įmonės Įstatais, toliau vadinama „Pardavėju“, toliau šioje Sutartyje Pardavėjas ir Pirkėjas abu kartu vadinami „Sutarties Šalimis“, sudarė Sutartį Nr. 19/05-44, 2019-05-10 d.

**Sutarties objektas:**

**Techninė specifikacija**

Pietinių pietų aukščiaučių šnektų žodynas, II t. (N-Ž):

Apimtis~1000 psl.

Formatas 170x240 mm

Spalvingumas lankų 1+1; viršelis 4+0 + matinis laminatas

Popierius lankų:ofsetinis 80 gsm, viršelis: 130 gsm gloss, priešlapiai: 140 gsm ofsetinis

Įrišimas: kirtas, apvali nugarėlė

Tiražas 250 egz.

Kaina: 2470 Eur + PVM

**Tiražo 250 vnt. kaina 2470 EUR plus PVM mokestis,  
su PVM 9 proc. mokesčiu 2692,30 EUR.**

**PIRKĖJAS:**

Lietuvių kalbos institutas

j. k. 111955023

P. Vileišio g. 5, Vilnius

**PARDAVĖJAS**

„Petro ofsetas“

Naujoji Riononių g. 25 C, LT-03153 Vilnius

Įm.k.222555490

PVM mok. k. 2225554917

A/S LT457300010002477887

Parašas

Albina Auksoriūtė



Parašas

Kamilė Kalibataitė



*deivykos organizavimas  
specialiste Neels Ros Holme*